

Ⓧ **Sicherheitshinweise**  
**Sägeblätter**

Bitte lesen und aufbewahren.

Ⓧ **Safety instructions**  
**Saw Blades**

Please read and keep in a safe place.

Ⓧ **Consignes de sécurité**  
**Lames de scie**

Veuillez lire et conserver ces consignes.

Ⓧ **Avvertenze di sicurezza**  
**Lame**

Da leggere e conservare.

Ⓧ **Sikkerhedsanvisninger**  
**Savklinger**

Læs og gem anvisningerne.

Ⓧ **Säkerhetsanvisningar**  
**Sågklingor**

Läs igenom och spara för framtida bruk.

Ⓧ **Sigurnosne napomene**  
**Listovi pile**

Molimo da pročitate i sačuvate.

Ⓧ **Bezbednosne napomene**  
**Listovi testere**

Molimo da pročitate i sačuvate.

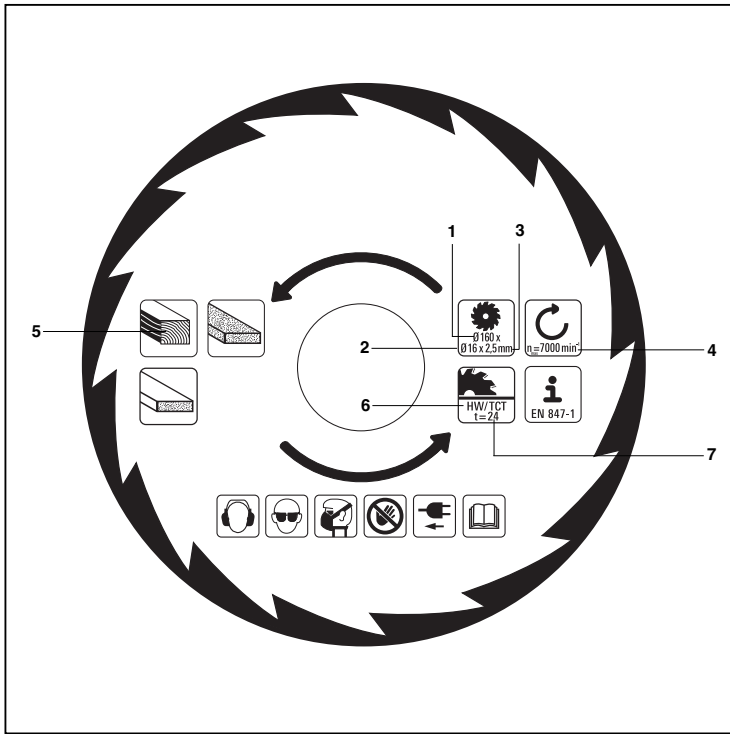
Ⓧ **Bezpečnostní pokyny**  
**Pilové kotouče**

Prosím přečíst a uložit.

Ⓧ **Bezpečnostné predpisy**  
**Pílové kotúče**

Prosím prečítajte si a uschovajte.

❶





**“WARNUNG - Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen”**



**Tragen Sie einen Gehörschutz.**

Die Einwirkung von Lärm kann Gehörverlust bewirken.



**Tragen Sie eine Staubschutzmaske.**

Beim Bearbeiten von Holz und anderer Materialien kann gesundheitsschädlicher Staub entstehen. Asbesthaltiges Material darf nicht bearbeitet werden!



**Tragen Sie eine Schutzbrille.**

Während der Arbeit entstehende Funken oder aus dem Gerät heraustretende Splitter, Späne und Stäube können Sichtverlust bewirken.



**Vorsicht!**

**Berühren Sie nicht das laufende Sägeblatt.**



Vor allen Arbeiten an der Maschine, vor jedem Werkzeugwechsel und bei Nichtgebrauch den Netzstecker aus der Steckdose ziehen.

**D****Technische Daten:**

1. Durchmesser Sägeblatt
2. Durchmesser Sägeblattaufnahme
3. Schnittbreite
4. Höchstdrehzahl in min<sup>-1</sup>
5. Zu bearbeitendes Material
6. Werkstoff-Schneidstoffklasse
7. Zähnezahl

**Sicherheitshinweise:**

- Werkzeuge dürfen nur von ausgebildeten und erfahrenen Personen, die den Umgang mit Werkzeugen beherrschen, benutzt werden.
- Die auf dem Werkzeug angegebene Höchstdrehzahl darf nicht überschritten werden. Soweit angegeben, muss der Drehzahlbereich eingehalten werden.
- Kreissägeblätter, deren Körper gerissen sind, müssen ausgemustert werden (Instandsetzung ist nicht zulässig).
- Werkzeuge mit sichtbaren Rissen dürfen nicht verwendet werden.

**Befestigung von Werkzeugen und Werkzeugteilen**

- Werkzeuge und Werkzeugkörper müssen so aufgespannt sein, dass sie sich beim Betreiben nicht lösen können.
- Bei der Montage der Werkzeuge ist sicherzustellen, dass das Aufspannen auf der Werkzeugnabe bzw. der Spannfläche des Werkzeuges erfolgt, und dass die Schneiden nicht miteinander oder mit den Spannelementen in Berührung kommen.
- Befestigungsschrauben und -mutter müssen unter Verwendung geeigneter Schlüssel usw. und mit dem vom Hersteller angegebenen Drehmoment angezogen werden.
- Das Verlängern von Schlüsseln oder die Verwendung von Schlagwerkzeugen zum Festziehen ist nicht zulässig.
- Die Spannflächen müssen von Verschmutzungen, Fett, Öl und Wasser gereinigt werden.
- Spanschrauben müssen nach den Anleitungen des Herstellers angezogen werden. Wurden keine Anleitungen zur Verfügung gestellt, müssen Spanschrauben in der Reihenfolge von der Mitte

- nach außen angezogen werden.
- Die Verwendung von losen Reduzierringen oder -buchsen zum Reduzieren von Bohrungen bei Kreissägeblättern ist nicht zulässig.
  - Leichtmetalllegierungen dürfen nur mit Lösungsmitteln entharzt werden, die die mechanischen Eigenschaften dieser Werkstoffe nicht beeinträchtigen.

**Handhabung**

- Zur Vermeidung von Verletzungen müssen die Werkzeuge nach den Anleitungen des Herstellers gehandhabt werden. Sichere Handhabung beinhaltet üblicherweise die Verwendung von Einrichtungen wie Förderhaken, werkspezifischen Haltevorrichtungen, Rahmen (z. B. für Kreissägeblätter), Kisten, Förderkarren usw. Durch das Tragen von Schutzhandschuhen wird die Griffsicherheit am Werkzeug verbessert und das Verletzungsrisiko weiter gemindert.
- Bei Werkzeugen mit einem Gewicht über 15 kg kann die Verwendung spezieller Einrichtungen oder Befestigungen bei der Handhabung in Abhängigkeit von den konstruktiven Maßnahmen, die der Hersteller für die einfache Handhabung des Werkzeuges vorgesehen hat, erforderlich sein. Der Hersteller kann Angaben hinsichtlich der Verfügbarkeit der erforderlichen Einrichtungen bereitstellen.

Diese Sägeblätter sind zum Nachschärfen nicht geeignet!

Bitte beachten Sie zusätzlich die Sicherheitshinweise des jeweiligen Gerätes.

**Bewahren Sie die Sicherheitshinweise gut auf.**



**CAUTION: Read all safety regulations and instructions**



**Wear ear-muffs.**  
The impact of noise can cause damage to hearing.



**Wear a breathing mask.**  
Dust which is injurious to health can be generated when working on wood and other materials.  
Never work on any materials containing asbestos!



**Wear safety goggles.** Sparks generated during work or splinters, chips and dust emitted by the equipment can cause loss of sight.



**Caution!**  
**Never touch the running saw blade.**



Always pull the plug out of the power socket before carrying out any work on the saw, before changing the blade and in periods of non-use.

**GB**

#### Technical data:

1. Blade diameter
2. Blade holder diameter
3. Cutting width
4. Maximum speed in min<sup>-1</sup>
5. Material to be processed
6. Material / Cutting material class
7. Number of teeth

#### Safety instructions:

- Tools are to be used only by trained and experienced persons who are familiar with the handling of tools.
- The maximum speed specified on the tool is not allowed to be exceeded. The speed range must be observed if specified.
- Circular saw blades with a cracked body must be taken out of service (a repair is not permitted).
- Tools with visible cracks are not allowed to be used.

#### Mounting tools and tool parts

- Mount the tools and tool bodies so that they cannot come loose during operation.
- When fitting the tools, make sure that they are clamped at the tool hub or tool clamping face and that the cutting edges do not touch each other or the clamping elements.
- Fastening screws and nuts must be tightened with a suitable wrench or similar and with the torque specified by the manufacturer.
- The extension of wrenches or the use of striking tools for tightening purposes is not permitted.
- All dirt, grease, oil and water must be cleaned off the clamping faces.
- Tightening screws must be tightened in accordance with the manufacturer's instructions. If no instructions are supplied, the tightening screws must be tightened in sequence from the center towards the outside.
- The use of loose reducing rings or reducer sleeves for reducing the boreholes of circular saw blades is not permitted.
- Light alloys may only be deresinated with solvents which do not reduce with properties of the material.

#### Handling

- To prevent injuries, be sure to handle the tools in accordance with the manufacturer's instructions. Safe handling generally involves the use of devices such as conveyor hooks, manufacturer-specific holding devices, frames (for example for circular saw blades), boxes, trolleys, etc. Wearing safety gloves will provide a more secure grip on the tool and further reduce the risk of injury.
- The handling of equipment with a weight of more than 15 kg may require the use of special devices or mounts depending on the design measures provided by the manufacturer for the easy handling of the equipment. The manufacturer may provide information on the availability of the required devices.

These saw blades are not suitable for resharping.

Please observe the safety regulations of the related equipment.

**Do not lose this safety information.**



**AVERTISSEMENT** Lisez toutes les consignes de sécurité et toutes les instructions.



**Portez une protection de l'ouïe.**

L'exposition au bruit peut entraîner une perte de l'ouïe.



**Portez un masque anti-poussière.**

Lors de travaux sur bois et autres matériaux, de la poussière nuisible à la santé peut être dégagée. Ne travaillez pas sur du matériau contenant de l'amiante !



**Portez des lunettes de protection.** Les étincelles générées pendant le travail ou les éclats, les copeaux et la poussière sortant de l'appareil peuvent entraîner une perte de la vue.



**Attention !**

**Ne touchez pas la lame de scie en marche.**



Retirez la fiche secteur de la prise de courant avant tout travail sur l'appareil, avant le remplacement d'un outil et pendant que l'appareil n'est pas utilisé.

**F****Caractéristiques techniques:**

1. Diamètre de la lame de scie
2. Diamètre du logement de lame de scie
3. Largeur de coupe
4. Vitesse de rotation maxi. en tr/min
5. Matériau à traiter
6. Classe de matières de coupe de l'outil
7. Nombre de dents

**Consignes de sécurité :**

- Seules les personnes dûment formées et expérimentées qui maîtrisent l'art de manipuler ces outils sont autorisées à utiliser les outils.
- La vitesse maximale indiquée sur l'outil ne doit pas être dépassée. Il faut respecter la plage de vitesse dans la mesure où elle est indiquée.
- Les lames de scie circulaire dont le corps est fissuré doivent être mises au rebut (remise en état non autorisée).
- Ne pas utiliser de lames de scie visiblement fissurées.

**Fixation d'outils et de pièces d'outils**

- Les outils et les corps d'outils doivent être serrés de telle manière qu'ils ne se détachent pas pendant le service.
- Lors du montage d'outils, il faut s'assurer que le serrage se fait bien sur le moyeu de l'outil ou sur la surface de serrage de l'outil et les lames n'entrent pas en contact les unes avec les autres ou encore avec les éléments tendeurs.
- Les vis et écrous de fixation doivent être serrés en utilisant les clés adéquates etc. avec le couple de serrage indiqué par le fabricant.
- Il est interdit de rallonger les clés ou d'utiliser des outils percuteurs pour serrer les vis complètement.
- Les surfaces de serrage doivent être nettoyées de tout encrassement, graisse, l'huile et eau.
- Les vis tendeuses doivent être serrées conformément aux instructions du producteur. Si aucune instruction n'a été mise à disposition, les vis de tension doivent être serrées dans l'ordre en partant du centre vers l'extérieur.
- L'utilisation de bagues de réduction ou de douilles non fixées pour réduire les perçages pour les lames de scie circulaire est interdite.
- Il est uniquement autorisé d'extraire la résine des alliages en métaux légers avec des solvants n'altérant pas les caractéristiques mécaniques de ces matériaux.

8

**Manipulation**

- Les outils doivent être manipulés conformément aux instructions du producteur afin d'éviter toute blessure. Une manipulation sûre comprend habituellement l'utilisation de dispositifs comme des crochets de transport, des dispositifs de fixation spécifiques à l'atelier, des cadres (p. ex. pour les lames de scie circulaire), caisses, chariot de transport, etc. En portant des gants de protection, la sécurité du toucher sur l'outil est améliorée et le risque de blessure est réduit.
- Pour les outils d'un poids de 15 kg et plus, l'utilisation de dispositifs ou de fixations spéciales peut être nécessaire pendant la manipulation, en rapport avec des mesures constructives prévues par le producteur pour le maniement simple de l'outil. Le producteur peut mettre des renseignements à disposition concernant la disponibilité des dispositifs nécessaires.

Il ne faut pas aiguiser ces lames de scie !

Respectez en outre les consignes de sécurité de l'appareil en question.

**Conservez bien ces consignes de sécurité.**





**ATTENZIONE** Leggete tutte le avvertenze di sicurezza e le istruzioni.



**Indossate cuffie antirumore.**

L'effetto del rumore può causare la perdita dell'udito.



**Mettete una maschera antipolvere.**

Facendo lavori su legno o altri materiali si può creare della polvere nociva alla salute. Non lavorate materiale contenente amianto!



**Indossate occhiali protettivi.** Scintille che si sviluppano durante il lavoro o schegge, trucioli e polveri che escono dall'apparecchio possono causare la perdita della vista.



**Attenzione!**

**Non toccate la lama in movimento.**



Staccate la spina dalla presa della corrente prima di eseguire qualsiasi lavoro sull'apparecchio, prima di cambiare l'utensile e quando l'apparecchio non è utilizzato.



### Caratteristiche tecniche

1. Diametro della lama
2. Diametro della sede della lama
3. Larghezza di taglio
4. Numero di giri massimo in min<sup>-1</sup>
5. Materiale da lavorare
6. Classe del materiale degli utensili da taglio
7. Numero di denti

### Avvertenze di sicurezza

- Gli utensili devono essere utilizzati solo da persone specializzate ed esperte che ne padroneggiano l'uso.
- Il numero massimo di giri indicato sull'utensile non deve essere superato. Se indicato, l'intervallo di regime deve essere rispettato.
- Le lame per seghe circolari il cui corpo sia rotto devono essere scartate (la loro riparazione non è consentita).
- Non si devono usare utensili visibilmente danneggiati.

### Fissaggio di utensili e parti di utensili

- Gli utensili ed i corpi degli utensili devono essere fissati in modo tale che non possano allentarsi durante l'esercizio.
- Nel montare gli utensili ci si deve assicurare che vengano fissati sul mozzo ovvero sulla superficie di fissaggio dell'utensile e che le lame non entrino in contatto fra di loro o con gli elementi di fissaggio.
- Le viti e i dadi di fissaggio devono essere serrati utilizzando chiavi adatte ecc. e rispettando il momento torcente indicato dal produttore.
- Non è consentito prolungare chiavi o utilizzare utensili ad urto per le operazioni di serraggio.
- Le superfici di serraggio devono essere pulite togliendo sporco, grasso, olio e acqua.
- Le viti di serraggio devono essere serrate secondo le istruzioni del produttore. Qualora non siano state messe a disposizione istruzioni, le viti di serraggio devono essere fissate nell'ordine dal centro verso l'esterno.
- Non è consentito l'uso di anelli o boccole di riduzione allentati per ridurre i fori in caso di lame per seghe circolari.
- La resina deve essere tolta dalle leghe leggere soltanto con solventi che non compromettono le proprietà meccaniche di tali materiali.

### Maneggiamento

- Per evitare lesioni gli utensili devono essere maneggiati secondo le istruzioni del produttore. Il maneggiamento sicuro prevede solitamente l'impiego di dispositivi come ganci di trasporto, dispositivi di supporto specifici, telai (ad es. per lame per seghe circolari), casse, carrelli di trasporto ecc. Indossando i guanti protettivi aumenta la sicurezza nel tenere l'utensile e diminuisce il rischio di lesioni.
- Nel caso di utensili con un peso superiore ai 15 kg può essere necessario l'impiego di dispositivi speciali o di fissaggi per il maneggiamento dell'utensile in funzione delle misure costruttive che il produttore ha previsto per facilitare tali operazioni. Il produttore può fornire dati relativi alla disponibilità dei dispositivi necessari.

Queste lame non sono adatte per essere riaffilate!

Osservate inoltre le avvertenze di sicurezza del rispettivo apparecchio.

**Conservate le avvertenze di sicurezza in luogo sicuro.**



**ADVARSEL** Læs alle sikkerhedsanvisninger og øvrige anvisninger.



**Brug høreværn**

Støjudviklingen fra maskinen kan føre til nedsat hørelse.



**Brug støvmaske.**

Ved bearbejdning af træ og andre materialer kan der dannes sundhedsskadeligt støv. Der må ikke arbejdes med asbestholdigt materiale!



**Brug beskyttelsesbriller.** Gnister, som opstår under arbejdet, eller splinter, spån og støv, som står ud fra maskinen, kan skade synet.



**Forsigtig!**

**Undgå berøring af den roterende savklinge.**



Stikket skal trækkes ud af stikdåsen for service-arbejde på maskinen, for hvert værktøjsskift, og når apparatet ikke er i brug.

DK/N

**Tekniske specifikationer:**

1. Diameter savklinge
2. Diameter klingeholder
3. Skærebredde
4. Maks. omdrejningstal i min<sup>-1</sup>
5. Bearbejdningmateriale
6. Materiale-skæreevneklasse
7. Antal tænder

**Sikkerhedsanvisninger:**

- Værktøj må kun benyttes af uddannede og erfarne personer, som er fortrolige med håndteringen af værktøjet.
- Det maksimale omdrejningstal, som står anført på værktøjet, må ikke overskrides. Omdrejningstalsinterval skal overholdes, for så vidt angivet.
- Rundsavklinger med revner skal kasseres (forsøg ikke udbedring).
- Værktøj med synlige revner må ikke benyttes.

**Fastgøring af værktøj og værktøjsdele**

- Værktøj og værktøjslegemer skal være opspændt således, at de ikke kan løse sig under driften.
- Ved montering af værktøj skal det kontrolleres, at opspænding sker på værktøjsnavet og værktøjets spændflade, og at skærene ikke kommer i berøring med hinanden eller opspændingselementerne.
- Fastgørelsesskruer og -møtrikker skal spændes med brug af egnede nøgler osv. og med det drejningsmoment, som er angivet af producenten.
- Forlængelse af nøgler eller brug af slagværktøj til fastspænding er ikke tilladt.
- Spændflademe skal renses for snavs, fedt, olie og vand.
- Spændeskruer skal tilspændes efter producentens anvisninger. Hvis der ikke foreligger nogen anvisninger, skal spændeskruer tilspændes fra midten og udefter.
- Anvendelse af løse reduktionsringe eller -bøsninger til reduktion af borerer ved rundsavklinger er ikke tilladt.
- Harpiks på letmetallegeringer må kun fjernes med opløsningsmidler, som ikke nedsætter materialernes mekaniske egenskaber.

**Håndtering af maskinen**

- Værktøj skal håndteres ifølge producentens anvisninger for at undgå personskade. En sikker håndtering omfatter normalt brug af udstyr som transportkroge, fabrikksspecifikke holdeanordninger, rammer (f.eks. til rundsavklinger), kasser, trillebøre osv. Brug af sikkerhedshandsker vil forbedre gribeegenskaberne på værktøjet, hvilket vil reducere faren for personskade yderligere.
- Ved værktøj med en vægt på over 15 kg kan håndteringen kræve brug af specielle indretninger eller fastgøringer afhængigt af de konstruktive foranstaltninger, som producenten selv har truffet. Producenten kan give oplysninger om de krævede indretningers disponibilitet.

Disse savklinger er ikke egnet til skærpnng!

Se også sikkerhedsanvisningerne til det pågældende redskab.

**Sikkerhedsanvisningerne skal opbevares, så du altid har dem ved hånden.**



**WARNING! Läs igenom alla säkerhetsanvisningar och instruktioner.**



**Bär hörselskydd.**  
Buller kan leda till att hörseln förstörs.



**Bär dammskyddsmask.**  
Vid bearbetning av trä och andra material finns det risk för att hälsovådligt damm uppstår.  
Asbesthaltiga material får inte bearbetas!



**Bär skyddsglasögon.** Medan du använder maskinen finns det risk för att gnistor uppstår eller att splitter, spån och damm flyger ut ur verktyget. Dessa kan leda till att du blir blind.



**Varning!**  
Rör aldrig vid en roterande sågklinga.



Dra alltid ut stickkontakten innan du utför arbeten på maskinen, ska byta verktyg eller om du har jobbat färdigt.

S

**Tekniska data**

1. Sägklingans diameter
2. Diameter för fäste till sågklinga
3. Sågbredd
4. Max. varvtal i min<sup>-1</sup>
5. Material som kan sågas
6. Klassifikation för skärmaterial
7. Antal tänder

**Säkerhetsanvisningar**

- Verktyg får endast användas av utbildade och erfarna personer som vet hur verktygen ska hanteras.
- Maximalt varvtal som anges på verktyget får inte överskridas. Om ett varvtal anges måste detta beaktas.
- Cirkelsågklingor som uppvisar sprickor måste kasseras (får alltså inte repareras).
- Verktyg med synliga sprickor får inte användas.

**Montera verktyg och verktygsdelar**

- Verktyg och verktygsdelar måste vara fastspända så att de inte kan lossna under drift.
- När verktygen monteras måste man se till att de spänns fast på verktygsnavet resp. verktygets spännnyta, samt att skären inte kommer i kontakt med varandra eller med spännendon.
- Fästskravar och -muttrar måste dras åt med lämpliga nycklar och liknande med det åtdragningsmoment som har angetts av tillverkaren.
- Det är inte tillåtet att förlänga nycklarna eller att använda slagverktyg när verktygen ska spännas in.
- Spännnytor ska ha rengjorts från smuts, fett, olja och vatten.
- Spännskruvar ska dras åt enligt anvisningarna från tillverkaren. Om inga anvisningar föreligger ska spännskruvarna dras åt från mitten och utåt i en följd.
- Det är inte tillåtet att använda lösa reducerringar eller -hylsor för att reducera hålen i cirkelsågklingorna.
- Lättmetallegeringar får inte avhartsas med lösningsmedel som begränsar de mekaniska egenskaperna i dessa material.

**Hantering**

- För att undvika personsador måste verktygen hanteras enligt anvisningarna från tillverkaren. En säker hantering omfattar i normalfall användning av transportkrok, fabrikstypiska fästanordningar, ramar (t ex för cirkelsågklingor), lådor, transportvagnar osv. Bär skyddshandskar för att få bättre grepp på verktyget samt sänka risken för personsador.
- Vid verktyg vars vikt överstiger 15 kg kan det vara nödvändigt att använda speciella anordningar eller monteringar vid hanteringen, beroende på vilka konstruktiva åtgärder tillverkaren har tilltagit för att underlätta hanteringen av verktyget. Tillverkaren kan tillhandahålla information om erforderliga anordningar.

Dessa sågklingor är inte avsedda för efterslipning!

Beakta dessutom säkerhetsanvisningarna för varje maskin.

**Förvara säkerhetsanvisningarna på ett säkert ställe.**



**UPOZORENJE** Pročitajte sve sigurnosne napomene i upute.



**Nosite zaštitu za sluh.**  
Buka može utjecati na gubitak sluha.



**Nosite masku za zaštitu od prašine.**  
Kod obrade drva i drugih materijala može doći do stvaranja prašine štetne po zdravlje. Azbestni materijali ne smiju se obrađivati!



**Nosite zaštitne naočale.** Iskre koje nastaju za vrijeme rada, iverje, piljevina i prašina koji izlaze iz uređaja mogu izazvati gubitak vida.



**Oprez!**  
Ne dodirujte list pile koji se okreće.



Prije svih radova na stroju, prije svakog zamjenjivanja alata i kad ne koristite stroj, izvadite mrežni utikač iz utičnice.

**Tehnički podaci:**

1. Promjer lista pile
2. Promjer prihvatnika za list pile
3. Širina rezanja
4. Maksimalni broj okretaja u min<sup>-1</sup>
5. Materijal koji se obrađuje
6. Klasa materijala kojim se reže
7. Broj zubaca

**Sigurnosne napomene:**

- Alate smiju koristiti samo školovane i iskusne osobe koje znaju rukovati alatima.
- Ne smije se prekoračiti maksimalni broj okretaja naveden na alatu. Ako je navedeno, morate se pridržavati područja broja okretaja.
- Listovi kružne pile čije tijelo je ispucano, moraju se rashodovati (nije dopušteno njihovo korištenje).
- Ne smiju se koristiti alati s vidljivim napuklinama.

**Pričvršćivanje alata i dijelova alata**

- Alati i njihova tijela moraju biti zategnuti tako da se prilikom rada ne mogu osloboditi.
- Kod montaže alata treba provjeriti je li pritezanje izvršeno na glavnici alata odnosno priteznoj površini alata i da oštrice ne dolaze u dodir međusobno ili s priteznim elementima.
- Pričvrсни vijci i matice moraju se pritegnuti odgovarajućim ključem i sl. pri čemu valja primijeniti okretni moment koji je naveo proizvođač.
- Produženje ključeva ili korištenje udarnih alata nije dopušteno.
- Pritezne površine moraju se očistiti od nečistoća, masti, ulja i vode.
- Pritezni vijci moraju se pritezati prema proizvođačevim uputama. Ako na raspolaganju nema nikakvih uputa, pritezni vijci moraju se pritezati redom od sredine prema van.
- Nije dopušteno korištenje labavih redukcijskih prstena ili čahura za reduciranje provrta kod listova za kružne pile.
- Nečistoće s legura lakih metala smiju se skidati samo otapalima koja neće ugroziti mehanička svojstva takvih materijala.

**Rukovanje**

- Da bi se izbjegla ozljeđivanja, alatima se mora rukovati prema uputama proizvođača. Sigurno rukovanje uobičajeno obuhvaća korištenje naprava kao što su transportne kuke, specifične naprave za pridržavanje (npr. za listove kružne pile), kutije, transportna kolica itd. Nošenjem zaštitnih rukavica poboljšava se sigurnost kod držanja alata i smanjuje rizik ozljeđivanja.
- Kod rukovanja alatima težine preko 15 kg može biti potrebno korištenje specijalnih naprava ili pričvršćenja u ovisnosti o konstruktivnim mjerama koje je proizvođač predvidio za jednostavno rukovanje alatom. Proizvođač može pripremiti podatke obzirom na raspoloživost potrebnih naprava.

Ovi listovi pile nisu prikladni za naknadno oštrenje!

Molimo Vas da dodatno obratite pozornost na sigurnosne napomene za dotični uređaj.

**Dobro spremite ove sigurnosne napomene.**





**UPOZORENJE** Pročitajte sve bezbednosne napomene i uputstva.



**Nosite zaštitu za sluh.**  
Buka može da utiče na gubitak sluha.



**Nosite zaštitnu masku protiv prašine.**  
Prilikom obrade drveta i drugih materijala nastaje prašina opasna po zdravlje. Azbestni materijali ne smeju da se obrađuju!



**Nosite zaštitne naočari.** Tokom rada dolazi do iskrenja ili iz uređaja izlazi iver, strugotina i prašina koje mogu uticati na gubitak vida.



**Oprez!**  
Ne dotičite list testere koji se obrće.



Pre svih radova na mašini, zamene alata i u slučaju nekorišćenja mašine izvucite mrežni utikač iz utičnice.

**RS****Tehnički podaci:**

1. Prečnik lista testere
2. Prečnik prihvatnika lista testere
3. Širina reza
4. Maksimalni broj obrtaja u min<sup>-1</sup>
5. Materijal koji se obrađuje
6. Klasa materijala kojim se reže
7. Broj zubaca

**Bezbednosne napomene:**

- Alate smeju da koriste samo školovana i iskusna lica koja znaju rukovati alatima.
- Ne sme se prekoračiti maksimalni broj obrtaja naveden na alatu. Ukoliko je navedeno, morate se pridržavati područja broja obrtaja.
- Listovi kružne testere čije telo je raspucano, moraju se rashodovati (nije dozvoljeno njihovo korišćenje).
- Ne smeju se koristiti alati s vidljivim naprsinama.

**Pričvršćenje alata i delova alata**

- Alati i njihova tela trebaju da budu stegnuta tako da se prilikom rada ne mogu osloboditi.
- Kod montaže alata treba da se proverí da li je stezanje izvršeno na glavčini alata odnosno steznoj površini alata i da li oštrice ne dolaze u dodir međusobno ili sa steznim elementima.
- Pričvrtni zavrtnji i navrtke moraju se stegnuti odgovarajućim ključem i sl. pri čemu treba da se primeni obrtni moment koji je naveo proizvođač.
- Produženje ključeva ili korišćenje udarnih alata nije dozvoljeno.
- Stezne površine moraju se očistiti od prijavština, masti, ulja i vode.
- Stezni zavrtnji moraju se stezati prema proizvođačevim uputstvima. Ako na raspolaganju nema nikakvih uputstava, stezni zavrtnji moraju se stezati redom od sredine prema spolja.
- Nije dozvoljeno korišćenje labavih redukcionih prstenova ili čaura za redukciju provrta kod listova za kružne testere.
- Nečistoće s legura lakih metala smeju se skidati samo stvorima koji neće ugroziti mehanička svojstva takvih materijala.

**Rukovanje**

- Da bi se izbeglo nastajanje povreda, alatima se mora rukovati prema uputstvima proizvođača. Bezbedno rukovanje uobičajeno obuhvata korišćenje naprava kao što su transportne kuke, specifične naprave za pridržavanje (npr. za listove kružne testere), kutije, transportna kolica itd. Nošenjem zaštitnih rukavica poboljšava se bezbednost kod držanja alata i smanjuje rizik od povreda.
- Kod rukovanja alatima težine preko 15 kg može biti potrebno korišćenje specijalnih naprava ili pričvršćenja u zavisnosti od konstruktivnih mera koje je proizvođač predvideo za jednostavno rukovanje alatom. Proizvođač može da pripremi podatke s obzirom na raspoloživost potrebnih naprava.

Ovi listovi testere nisu podesni za naknadno oštrenje!

Molimo Vas da dodatno obratite pažnju na ezbednosne napomene za dotični uređaj.

**Dobro spremite ove bezbednosne napomene.**



**VAROVÁNÍ** Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny a instrukce.



**Noste ochranu sluchu.**

Působení hluku může způsobit ztrátu sluchu.



**Noste ochrannou masku proti prachu.**

Při zpracování dřeva a jiných materiálů může vznikat zdraví škodlivý prach. Materiál obsahující azbest nesmí být opracováván!



**Noste ochranné brýle.** Jiskry vznikající při práci nebo odštěpky dřeva, třísky a prachy vystupující z přístroje mohou způsobit ztrátu viditelnosti.



**Pozor!**

**Nedotýkejte se běžícího pilového kotouče.**



Před všemi pracemi na stroji, před každou výměnou nářadí a při nepoužívání vytáhnout síťovou zástrčku ze zásuvky.

**Technická data:**

1. Průměr pilového kotouče
2. Průměr upínání pilového kotouče
3. Šířka řezu
4. Maximální počet otáček v min<sup>-1</sup>
5. Zpracovávaný materiál
6. Třída řezání materiálu
7. Počet zubů

**Bezpečnostní pokyny:**

- Nástroje smí být používány pouze vyškolenými a zkušebními osobami, které ovládají manipulaci s nástroji.
- Maximální počet otáček uvedený na nástroji nesmí být překročen. Pokud je uvedeno, musí být rozsah otáček dodržen.
- Pilové kotouče, jejichž tělesa jsou natrhnutá, musí být vyřazeny (oprava není přípustná).
- Nástroje s viditelnými trhlinami nesmí být používány.

**Upevnění nástrojů a částí nástrojů**

- Nástroje a tělesa nástrojů musí být upnuty tak, aby se při provozu nemohly uvolnit.
- Při montáži nástroje musí být zajištěno, že je upnutí provedeno na náboji nástroje resp. upínací ploše nástroje, a že se řezné hrany nedostanou do kontaktu navzájem nebo s upínacími prvky.
- Upevňovací šrouby a matice musí být utaženy za použití vhodných klíčů apod. a s utahovacím momentem uvedeným výrobcem.
- Prodlužování klíčů nebo používání příklepových nástrojů za účelem utahování není povoleno.
- Upínací plochy musí být vyčištěny od nečistot, tuku, oleje a vody.
- Upínací šrouby musí být utaženy podle návodu výrobce. Pokud nebyly žádné návody poskytnuty k dispozici, musí být upínací šrouby utaženy v pořadí od středu směrem k vnější straně.
- Použití volných redukčních kroužků a pouzder k redukování otvorů u pilových kotoučů není přípustné.
- Slitiny lehkých kovů se smí čistit od pryskyřice pouze takovými rozpouštědly, která negativně neovlivňují mechanické vlastnosti těchto materiálů.

**Manipulace**

- K zabránění zranění musí být s nástroji manipulováno podle návodu výrobce. Bezpečná manipulace obvykle zahrnuje použití zařízení jako přepravní háky, speciální přídržovací zařízení, rámy (např. pro pilové kotouče), bedny, přepravní vozíky atd. Nošením ochranných rukavic se zlepšuje bezpečnost úchytu na nástroji a snižuje se taktéž riziko zranění.
- U nástrojů s hmotností nad 15 kg může být potřeba použití speciálních zařízení nebo upevňovacích přípravků při manipulaci, v závislosti na konstrukčních opatřeních daných výrobcem pro jednoduchou manipulaci s nástrojem. Výrobce může poskytnout údaje týkající se dispozice potřebných zařízení.

Tyto pilové kotouče nejsou vhodné k dodatečnému ostření!

Dodržujte prosím taktéž bezpečnostní pokyny příslušného přístroje.

**Bezpečnostní pokyny si dobře uložte.**



**VÝSTRAHA** Prečítajte si všetky bezpečnostné predpisy a pokyny.



**Používajte ochranu sluchu.**

Pôsobenie hluku môže spôsobiť poškodenie sluchu.



**Používajte ochrannú masku proti prachu.**

Pri práci s drevom a inými materiálmi môže vznikaf zdraviu škodlivý prach. Materiál obsahujúci azbest nesmie byť spracovávaný!



**Noste ochranné okuliare.** Iskry vznikajúce pri práci alebo úlomky, triesky a prach vystupujúci z prístroja by mohli viesť k trvalému poškodeniu zraku.



**Pozor!**

**Nedotýkajte sa bežiaceho pílového kotúča.**



Vytiahnite elektrický kábel prístroja zo siete pred všetkými prácami na prístroji, pred každou výmenou nástroja ako aj vtedy, keď prístroj nepoužívate.

SK

**Technické údaje:**

1. Priemer pilového kotúča
2. Priemer uloženia pilového kotúča
3. Šírka rezu
4. Maximálne otáčky v min<sup>-1</sup>
5. Spracovávaný materiál
6. Trieda rezania materiálu
7. Počet zubov

**Bezpečnostné predpisy:**

- Nástroje môžu používať len vyškolené a skúsené osoby, ktoré ovládajú prácu s nástrojmi.
- Najvyššie prípustné otáčky uvedené na nástroji nesmú byť prekročené. Pokiaľ to je uvedené, musí byť dodržaný rozsah otáčok.
- Pilové kotúče, ktorých telesá sú natrhnuté, musia byť vymenené (oprava nie je prípustná).
- Nástroje s viditeľnými trhlinami sa nesmú používať.

**Upevnenie nástrojov a častí nástrojov**

- Nástroje a telesá nástrojov musia byť upnuté takým spôsobom, aby sa nemohli uvoľniť počas prevádzky.
- Pri montáži nástrojov sa musí zabezpečiť, aby došlo k upnutiu nástrojového náboja resp. upínacej plochy nástroja, a aby sa rezné hrany nedostali do kontaktu navzájom ani s prvkami upínania.
- Upevňovacie skrutky a matice musia byť dotiahnuté za použitia vhodných kľúčov apod. a s točivým momentom uvedeným výrobcom.
- Predlžovanie kľúčov alebo používanie úderných nástrojov za účelom dotiahnutia je neprípustné.
- Upínacie plochy sa musia očistiť od nečistôt, tuku, oleja a vody.
- Upínacie skrutky sa musia dotiahnuť podľa návodu výrobcu. Pokiaľ nie sú k dispozícii pokyny výrobcu, tak sa musia upínacie skrutky ťahať v poradí od stredu smerom von.
- Používanie voľných redukčných krúžkov alebo puzdiel na redukovanie otvorov v pilových kotúčoch je neprípustné.
- Zliatiny z ľahkých kovov sa môžu čistiť od živice len s takými rozpúšťadlami, ktoré negatívne neovplyvňujú mechanické vlastnosti týchto materiálov.

**Manipulácia**

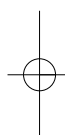
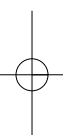
- Aby sa zabránilo zraneniam, musí sa s nástrojmi manipulovať podľa pokynov výrobcu. Bezpečná manipulácia v normálnom prípade zahŕňa používanie zariadení ako prepravné háky, špeciálne pridržavacie prípravky, rámy (napr. pre pilové kotúče), debny, prepravné vozíky atď. Používaním ochranných rukavíc sa zlepši bezpečnosť uchopenia na nástroji a taktiež sa zmenší riziko zranenia.
- V prípade nástrojov s hmotnosťou nad 15 kg môže byť potrebné použitie špeciálnych zariadení alebo upevňovacích prípravkov pri manipulácii, v závislosti od konštruktívneho riešenia použitého daným výrobcom pre jednoduchú manipuláciu s nástrojom. Výrobca môže poskytnúť údaje týkajúce sa potrebných zariadení.

Tieto pilové kotúče nie sú vhodné pre dodatočné brúsenie!

Prosím dodržiavajte taktiež bezpečnostné pokyny k príslušnému prístroju.

**Starostlivo uschovajte tieto bezpečnostné pokyny.**





EH 01/2011 (02)

